

# LIBROS Y LECTURAS PARA JÓVENES. (LA TRANSMISIÓN DE VALORES A TRAVÉS DE LA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL: EL CASO DE LA LIJ CATALANA 1939-1985)

*Children's books and literature. (Transmitting values through children's literature: the case of children's literature in the Catalan language 1939-1985)*

Ramon BASSA I MARTÍN  
*Universidad de las Islas Baleares*

Fecha de aceptación de originales: octubre de 2003  
Biblid. [0212-0267 (2003-2004) 22-23; 167-193]

**RESUMEN:** La finalidad principal de este trabajo es analizar el mensaje educativo que durante casi medio siglo ha transmitido la literatura infantil y juvenil en lengua catalana, a partir de un análisis del contenido de una muestra representativa de libros, agrupando los campos léxico-semánticos de los textos en torno a diez grandes bloques (o sistemas ideológico-conceptuales), al tiempo que descubrir el modelo de intervención socioeducativa que esta literatura tuvo que construir históricamente en un determinado espacio social y cultural para sus jóvenes lectores.

**PALABRAS CLAVE:** historia de la educación, libros y lectores, literatura infantil y juvenil.

**ABSTRACT:** The primary aim of this paper is to analyse the educational message transmitted for almost half a century through children's literature in Catalan, based on an analysis of the content of a representative sample of books by grouping the texts' lexical-semantical fields around ten large blocks (or conceptual-ideological systems), while discovering the model of socioeducational intervention this literature historically had to construct within a determined social and cultural space for its young readers.

**KEY WORDS:** educational history, books and readers, children's literature.

**L**A LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL ha sido estudiada desde diversos campos y enfoques, especialmente desde la crítica literaria<sup>1</sup>, el campo bibliotecológico (confección de repertorios bibliográficos y la historia del libro

<sup>1</sup> Especialmente en los artículos que aparecen en algunas de las revistas especializadas como *Cuadernos de literatura infantil y juvenil* (LIJ), *Serra d'Or*, *Peonza*, etc., en la prensa cotidiana, como el

infantil)<sup>2</sup> y el pedagógico (aspectos educativos y didácticos de las lecturas). En cambio, aún necesitamos estudios más globales que analicen la función y el contenido de la llamada literatura infantil desde la perspectiva de las Ciencias de la Educación. Así pues, este trabajo quisiera ser una aportación en este sentido y combinar la historia de la educación, con la sociología de la cultura y el análisis de contenido, para encuadrar la literatura infantil y juvenil como un elemento de intervención socioeducativa.

El libro infantil es uno de los productos de vivir en sociedad y de poseer un lenguaje y una cultura. Es posible por la «humanidad» o por la «personización» —término empleado por A. Sanvisens—<sup>3</sup>, y, por tanto, se convierte en un objeto de estudio desde la perspectiva de las Ciencias de la Educación, y en el sentido que vivir en sociedad supone también unas pautas de conducta, una transmisión cultural, una acción continuada en el tiempo y en un espacio geográfico concreto, en definitiva, también una forma de educación.

La historia de la infancia y de la educación nos enseña que hasta que la sociedad no dirige su mirada sobre esta primera etapa evolutiva de la persona humana, no surge el concepto de infancia como entidad propia, y en muchos países es preciso remontarse a finales del siglo XVIII para que este hecho se produzca, y en consecuencia, no puede existir, de hecho, una literatura para niños o jóvenes. Existirá un libro con principios de educación o de contenido moral destinado a un niño o joven concreto, hijo o familiar del autor, o para un príncipe o un hijo de nobles importantes, pero no el libro de producción literaria dedicado específicamente a la infancia.

También, cabe decir que el escaso número de lectores era un factor en contra de una literatura para la infancia. El nivel de lectura de la población era bajísimo, leer era un privilegio social y un hecho minoritario, como ejemplo ilustrativo baste indicar que la tasa de analfabetismo era del 45 al 50% de la población adulta europea, hacia el año 1850. Si se incluye Rusia «el porcentaje aumenta hasta el 60 por ciento aproximadamente»<sup>4</sup>. Según el citado autor las «áreas más avanzadas o alfabetizadas comprendían Alemania, Países Bajos, Escocia, Suiza y Escandinavia» y «los bastiones del analfabetismo se encontraban en las zonas periféricas de Europa: Portugal, el sur de España e Italia, Grecia, los países bálticos, Hungría y Rusia»<sup>5</sup>.

---

diario *Avui*, e incluso en los catálogos de algunas editoriales. En un camino entre el análisis histórico y el literario situaríamos el trabajo de GARCÍA PADRINO, Jaime: *Libros y literatura para niños en la España contemporánea*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez-Pirámide, 1992.

<sup>2</sup> Véanse los repertorios bibliográficos de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez, del Centre de Documentació de la Biblioteca de la Santa Creu, de Barcelona y los 56 repertorios: *Quins llibres...?* que hasta diciembre de 2003 ha publicado el Seminari de Bibliografia Infantil i Juvenil de la institució «Rosa Sensat» de Barcelona. También: ROVIRA, Teresa: «Libros infantiles en catalán», en HÜRLIMANN, Bettina, *Tres siglos de literatura infantil europea*, Barcelona, Juventud, 1968, pp. 314-331. ROVIRA, Teresa: «El libro infantil», *Destino* (1976), número monográfico «Cataluña en la época franquista (1939-1975)», pp. 129-131. VENTURA, Núria: *Bibliografía histórica del libro infantil en catalán 1939-1970*, Barcelona, Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación. (Tesina inédita), 1970.

<sup>3</sup> SANVISENS, A.: «Concepción sistémico-cibernética de la educación», en CASTILLEJO, J. L. y COLOM, A. J. (eds.): *Pedagogía Sistémica*, Barcelona, CEAC, 1987, p. 131.

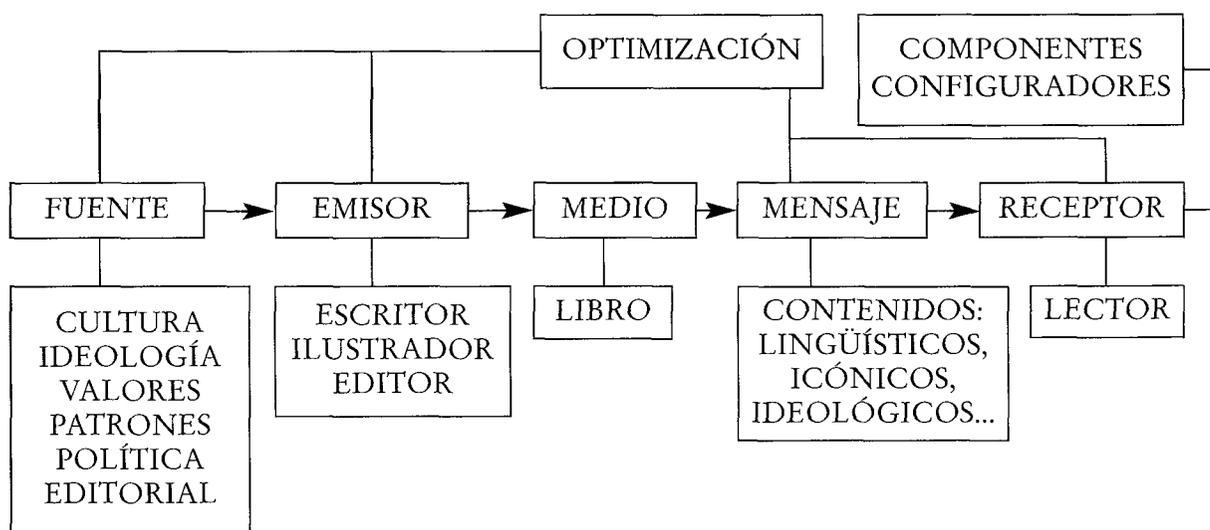
<sup>4</sup> CIPOLLA, Carlo: *Educación y desarrollo en Occidente*, Barcelona, Ariel, 1970, p. 89.

<sup>5</sup> *Ibidem* nota anterior, p. 90.

La literatura infantil y juvenil, según D. Escarpit «debute avec la publication des *Histoires ou Contes du temps passé avec Moralités* de Charles Perrault en 1697»<sup>6</sup>. Parece ser, según la citada autora, que el inglés John Newberry fue el primer editor especializado en literatura infantil y juvenil y que en 1744 publicó un libro de bolsillo para un público infantil. Un año después abriría la primera librería-editorial para niños. El editor inglés Marshall, por su parte, publicó entre 1780 y 1790, setenta libros infantiles<sup>7</sup>.

Nos podemos preguntar cuáles serían los grandes rasgos y funciones que presenta la literatura infantil y juvenil europea desde un punto de vista diacrónico. El plantearnos esta pregunta nos permite construir unos primeros elementos que unen la historia del libro y de la edición con el papel social atribuido al receptor, en nuestro caso, el niño y el joven, y también con la transmisión de un mensaje educativo y social<sup>8</sup>.

Si partimos de la base de que el libro es un Sistema de Comunicación<sup>9</sup> tanto como sistema abierto «en cuanto a intercambio de información (valores, cultura, símbolos, normas...) y de energía (recursos económicos, materiales, etc.) y cerrado en cuanto a la autorregulación, tal como es el Sistema Educativo», de acuerdo al sentido que aplica Colom<sup>10</sup>, este Sistema de Comunicación del Libro —y también del libro infantil— permite ser analizado y desglosado en sus elementos principales: la fuente o las fuentes, el emisor, el medio, el mensaje y el receptor, tal como vemos en el gráfico siguiente:



<sup>6</sup> ESCARPIT, D.: *La littérature d'enfance et de jeunesse*, París, PUF, 1981, p. 37.

<sup>7</sup> *Ibidem* nota anterior, pp. 40-41.

<sup>8</sup> La terminología que emplearemos en este apartado se encuentra desarrollada en el libro de: BASSA I MARTÍN, Ramon: *Literatura infantil, missatge educatiu i intervenció socio-educativa*, Palma, Universitat de les Illes Balears-Fundació Barceló, 1995. Especialmente en el capítulo 1, pp. 19-79.

<sup>9</sup> *Ibidem* nota anterior, p. 24.

<sup>10</sup> Véase el desarrollo completo de la fundamentación teórica en COLOM CAÑELLAS, A. J.: «La Educación como Sistema», *Mayurka*, Palma, Facultad de Filosofía y Letras (julio-diciembre 1976), pp. 375-401. Y en el libro: COLOM CAÑELLAS, A. J.: *Sociología de la Educación y Teoría General de Sistemas*, Barcelona, Oikos-Tau, 1979.

Vemos cómo el emisor o autor parte de una determinada concepción cultural, ideológica, de valores, de lenguaje, de condicionamiento de política editorial, de vivencias, de valores antropológicos, de creencias, de símbolos culturales, que lo marcan y lo impregnan. Por tanto, a la hora de estudiar la literatura infantil y juvenil no podemos dejar de considerar los condicionamientos y componentes configuradores socioculturales (la cultura, la lengua, la estructura social; los patrones, normas, valores, códigos, formas, significaciones, ideología, símbolos, mitos y creencias) que han intervenido en su elaboración y a los cuales no escapa la producción literaria. Cada época ha tenido una visión de la infancia y la juventud, y de su educación y en consecuencia, ha variado el tratamiento del mensaje incorporado al libro infantil.

De ahí nuestra propuesta de estudiar el libro para niños y jóvenes y su mensaje educativo en un tiempo y unas coordenadas geográficas concretas: la literatura infantil y juvenil en lengua catalana durante el franquismo.

### **Una aplicación: el caso de la literatura infantil y juvenil en lengua catalana. La muestra sociológica**

La intención de este artículo es, pues, dar a conocer y destacar los valores pedagógicos que la literatura infantil y juvenil catalana ha querido —y ha podido— transmitir durante casi cincuenta años, desde 1936/39 a 1985, es decir, durante toda la época franquista y los primeros años de democracia.

Este análisis forma parte de un estudio más amplio desarrollado en Bassa<sup>11</sup>. El estudio fue realizado a partir del análisis de contenido de 132 obras de literatura infantil y juvenil de autores catalanes de la época franquista (un 85,2% sobre los 155 libros publicados) y 152 libros escritos entre 1976 y 1985 (un 38,9% sobre los 391 libros publicados), lo que hace un total de 284 libros estudiados, y representa el 52,5% de la producción total de 1939 a 1985.

La muestra seleccionada reúne las siguientes condiciones:

- 1) Ser libros de imaginación dedicados a partir de siete años. No son objeto de este estudio, por tanto, ni los libros de texto, ni los libros de lectura ni de poesía, ni los libros de conocimientos.
- 2) Escritos después del triunfo del régimen franquista. Es decir, que los libros escritos antes del periodo 1936-39 y publicados durante el franquismo quedan excluidos.
- 3) Libros para niños en edad escolar obligatoria. Los libros para niños menores de siete años y los libros de imágenes han quedado excluidos.
- 4) Escritos originalmente en lengua catalana. Las adaptaciones de cualquier tipo no entran en este estudio.

<sup>11</sup> Las fuentes completas y documentadas de los datos que se expresarán en este artículo se encuentran en las obras: BASSA I MARTÍN, Ramon: *Literatura infantil catalana i educació (1939-1985)*, Palma, Moll-Govern Balear. Conselleria d'Educació, Cultura i Esports, 1994, y BASSA I MARTÍN, Ramon: *Literatura infantil, missatge educatiu i intervenció socio-educativa*, Palma, Universitat de les Illes Balears-Fundació Barceló, 1995.

Se trataba de estudiar el modelo de intervención educativa que sigue un país que tiene su lengua y su cultura prohibidas en la escuela y en los medios de comunicación, durante un periodo largo de tiempo.

Se catalogaron los descriptores que después fueron agrupados en diez sistemas ideológico-conceptuales para ver más detalladamente el contenido ideológico que transmitían los libros de una determinada cultura. Los diez modelos o sistemas ideológico-conceptuales empleados fueron los siguientes:

- a) El mundo familiar.
- b) Visión del niño/niña y del joven. Papel del hombre y la mujer (género).
- c) El mundo interior de la persona: relaciones personales. Sentimientos. Valores ético-sociales.
- d) El mundo de la institución escolar.
- e) El mundo imaginario y mitológico-religioso.
- f) El mundo del trabajo. La organización social y política.
- g) El pensamiento ecológico. La visión de la naturaleza.
- h) El mundo cultural: ciencia, técnica. El arte.
- i) El concepto de país.
- j) El mundo exterior (países, gentes)<sup>12</sup>.

Las etapas o épocas sociohistóricas en que dividiremos la literatura infantil y para jóvenes en lengua catalana representarían un intento de sistematizar los principales periodos que, a grandes rasgos, agrupan toda una línea o un conjunto de características generales parecidas, aunque puede haber subetapas que marquen una evolución con ciertas diferencias o con el inicio de un cambio destacable. Así, señalaríamos cuatro grandes periodos:

- 1º) De la resistencia cultural a la primera recuperación (1936/39-1961).
- 2º) La recuperación (1962-1970).
- 3º) Un periodo de retraimiento (1971-1975).
- 4º) El inicio del crecimiento editorial (1976-1985).

### **1<sup>er</sup> periodo: de la resistencia cultural a la primera recuperación (1939-1961)**

El caso de la literatura infantil y juvenil en lengua catalana, a partir de 1936-39, con la aparición del régimen franquista, es una situación muy especial. Ciertas áreas y formas de intervención le están vedadas por el hecho de ser escrita en lengua catalana, la cual estaba prohibida, de manera especial en los medios de comunicación y en la escuela<sup>13</sup>. Entonces, esta interrelación educación-sociedad no puede producirse en el interior del sistema escolar, y se hace preciso, tener o crear nuevas formas de intervencionismo socioeducativo, entendido este término en el

<sup>12</sup>. Para una información detallada sobre la definición y contenido de cada uno de los diez sistemas ideológico-conceptuales empleados, y los indicadores léxico-semánticos que agrupan, véase la obra anteriormente citada: BASSA, R.: 1985.

<sup>13</sup> Véase el libro de BASSA I MARTÍN, Ramon: *El català a l'escola (1936/39-1985)*, Barcelona, La Llar del Llibre, 1991, para conocer el contexto histórico de la lengua catalana en relación al campo escolar.

sentido que marca A. J. Colom, cuando señala como factores a estudiar en este campo: «El papel educador de la sociedad en un sentido socializador. El papel socializador de la educación»<sup>14</sup>.

El esculatismo catalán, la aparición de las escuelas activas y los libros de literatura infantil y juvenil serán algunas de estas formas de intervención socioeducativa, de intentar «hacer país», como se vino a llamar a estas actuaciones en Cataluña.

### El control ideológico y las Comisiones Depuradoras de libros (1936-1952)

Desde la forma de organización y resistencia de los grupos catalanistas durante la primera década del franquismo —básicamente mediante reuniones clandestinas en casas o despachos particulares, donde se inician desde las primeras clases particulares de lengua catalana hasta un principio de recuperación de actividades culturales y lingüísticas—, los inicios de esta recuperación son lentos, porque la situación política de control y censura dificulta enormemente la existencia de iniciativas públicas y de instituciones relacionadas con la lengua, la cultura y las publicaciones en catalán.

De acuerdo con F. Cerdán Pazos la primera referencia cuantitativa sobre el crecimiento de las editoriales españolas dedicadas al libro infantil y juvenil lo encontramos en el catálogo *Editores Españoles. Guía comercial*, publicado por el INLE en el año 1957, «en el que figuran un total de 63 firmas y organizaciones editoriales dedicadas a la especialidad que nos ocupa»<sup>15</sup>. En el año 1961, el INLE publicó la *Guía de Editores y de Libreros de España*, en la que contabilizó ya 131 firmas especializadas, es decir, el doble.

El libro siempre ha sido visto por las ideologías autoritarias como un elemento de inculcación de ideas, y, por tanto, como un posible peligro de difusión de información que necesita controlarse. Seguramente, la creación literaria y la lectura del mensaje educativo es una muestra más de una «realidad mental y de los mundos posibles» que configuran los escritores. Recordemos la brillante reflexión de Jerome Bruner cuando comentando la afirmación de Aristóteles: «(...) no es oficio del poeta el contar las cosas como sucedieron, sino como debieron o pudieron haber sucedido, probable o necesariamente»<sup>16</sup>, afirma que:

tal vez sea ése el motivo por el cual los tiranos odian y temen tanto a los poetas y los novelistas y, también, a los historiadores. Aun más de lo que temen y odian a los científicos, quienes, aunque construyan mundos posibles, no dejan espacio para que se formulen otras posibles perspectivas personales sobre esos mundos<sup>17</sup>.

Vienen a confirmar este control ideológico las primeras disposiciones sobre el libro infantil y sobre la lectura y las bibliotecas que estableció el régimen

<sup>14</sup> Véase respecto al uso del concepto de intervención socioeducativa el artículo de COLOM CAÑELLAS, A. J.: «La Pedagogía Social como modelo de intervención socioeducativa», *Bordón*, Madrid, 247 (marzo-abril 1983), pp. 165-180.

<sup>15</sup> Véase para más detalles CENDÁN PAZOS, Fernando: *Medio siglo de libros infantiles y juveniles en España (1939-1985)*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez/Pirámide, 1986, p. 44.

<sup>16</sup> Citado por BRUNER, Jerome: *Realidad Mental y Mundos Posibles*, Barcelona, Gedisa, 1988, p. 63.

<sup>17</sup> *Ibidem* nota anterior.

franquista, y por esto tampoco dejará de sorprendernos la rapidez en legislar sobre estos temas: un mes y medio después de la sublevación militar de julio de 1936. Así, ya una Orden de 4 de septiembre de 1936 inauguraba, en palabras de Gregorio Cámara Villar, la depuración del material educativo ordenando la «incautación y destrucción de cuantas obras de matiz socialista o comunista se hallan en bibliotecas ambulantes o escuelas»<sup>18</sup>. El contenido de las obras de lectura pasarían a responder a «los sanos principios de la Religión y de la Moral cristianas, y que exalten, con sus ejemplos, el patriotismo de la niñez»<sup>19</sup>. Este control ideológico y de contenido también se extendía a la enseñanza secundaria, e incluso a la universitaria, como la orden que indicaba que:

Los Directores de los institutos, en primer término, y en ulterior instancia los Rectores de las Universidades, cuidarán de que en los libros no haya cosa alguna que se oponga a la moral cristiana, ni a los sanos ideales de ciudadanía y patriotismo, que deben arraigar en el ánimo de los adolescentes, como la mejor cosecha en la obra de la educación<sup>20</sup>.

A estas leyes es preciso añadir también la censura militar que ejercía el gobernador civil de cada zona, por ser un periodo de guerra, así el decreto de 23 de diciembre de 1936 (BOE del 24-12-1936) contra la producción y difusión de «material impreso pornográfico y disolvente», decía en el artículo 1º:

Se declaran ilícitos la producción, el comercio y circulaciones de libros, periódicos, folletos y toda clase de impresos y grabados pornográficos, de literatura socialista, comunista, libertaria y, en general, disolvente<sup>21</sup>.

En el mejor estilo de la novela de Ray Bradbury, fueron apareciendo más órdenes, como la del 16 de septiembre de 1937 que disponía la creación de Comisiones Depuradoras de todas las bibliotecas públicas, populares, escolares y salas de lectura. Estas comisiones compuestas por el rector, un catedrático de Filosofía y Letras, un representante de la autoridad eclesiástica y cuatro vocales debía proceder a la retirada de «libros, revistas, folletos, publicaciones, grabados e impresos que contengan en sus textos láminas o estampados con exposición de ideas disolventes, conceptos inmorales, propaganda de doctrinas marxistas y todo cuanto signifique falta de respeto a la dignidad de nuestro glorioso Ejército, atentados contra la Patria, menosprecio de la religión Católica y de cuanto se oponga al significado y fines de nuestra Cruzada Nacional»<sup>22</sup>.

También se establece una «Ley de Prensa», de 22 de abril de 1938, para proteger de «los daños que una libertad entendida al estilo democrático había ocasionado a una masa de lectores diariamente envenenada por una prensa sectaria y antinacional». Paralelamente seguirán apareciendo otras órdenes dedicadas de manera más específica al mundo de los libros para niños y jóvenes, así: la Orden de 20 de

<sup>18</sup> CÁMARA VILLAR, Gregorio: *Nacional-Catolicismo y Escuela. La Socialización Política del Franquismo (1936-1951)*, Jaén, Hesperia, 1984, p. 71.

<sup>19</sup> *Ibidem*.

<sup>20</sup> *Ibidem*.

<sup>21</sup> BOE (24-diciembre-1936) citado en CÁMARA VILLAR: *op. cit.*, p. 71.

<sup>22</sup> Citado por CÁMARA VILAR: *op. cit.*, p. 72.

agosto de 1938 ordenando la constitución de una Comisión Depuradora encargada de examinar, aprobar o reprobar los libros destinados a ser usados en los centros de primera enseñanza; la Orden de 1 de marzo de 1939, ofreciendo la primera relación nominal de libros de primera enseñanza que, una vez depurados, podían publicarse; o la Orden de 6 de mayo de 1940 que reorganizaba también la Comisión Depuradora de libros de texto y ampliaba su campo de actuación a la selección de las obras pedagógicas dedicadas a la formación del magisterio, tal como nos recuerda G. Cámara<sup>23</sup>. Al quedar suprimida esta Comisión Depuradora de libros de texto, sus competencias pasaron a la Sección 3.<sup>a</sup> del Consejo Nacional de Educación por Orden del 9 de mayo de 1941.

A todas estas primeras disposiciones de las autoridades civiles, militares y del Movimiento de cada provincia, cabe añadir las disposiciones y el control de las autoridades eclesiásticas, a partir del Convenio de 7 de junio de 1941 que en su artículo 9.º reconocía la vigencia de los cuatro primeros artículos del Concordato de 1851, que consagraban la facultad de los prelados de impedir, en sus respectivas diócesis, «la publicación, introducción o circulación de libros malos o nocivos». Al respecto, y por lo que atañe al contenido de este artículo, citamos como ejemplo de esta censura religiosa sobre la literatura para niños y jóvenes: la pastoral del obispo de Málaga de febrero de 1944 en la que se prohíbe el uso del libro de lectura *Corazón* de Edmondo de Amicis en todos los centros docentes de su diócesis<sup>24</sup>.

Como vemos, los controles y las dificultades a las que estaban sujetos los editores que se animaban a publicar libros eran muy duros, aparte de estar obligados a presentar cada seis meses sus planes editoriales, y más aun sobre los libros para niños y jóvenes que tenían sobre ellos el interés de las autoridades civiles, eclesiales y del Movimiento. F. Cendán cita un oficio de la Vicesecretaría de Educación Popular (dependiente por aquel entonces de la Secretaría General del Movimiento) en el que figuraba como uno de los criterios reguladores de las publicaciones infantiles que:

Solamente deben publicarse aquellos cuadernos en los que se reconozca un notable valor educativo, para lo cual los editores deberán seguir la tendencia de buscar argumentos en la literatura popular española o de la antigüedad clásica y, en general, sobre temas heroicos y morales<sup>25</sup>.

Hasta los libros de iniciación a la lectura y la escritura no escaparon a disposiciones parecidas. Así por oficio de la Vicesecretaría de Educación Popular del 23 de noviembre de 1943 se decía que «habrán de desenvolver, en sus ejemplos, temas religiosos, patrióticos y del Movimiento, sin exclusión de ninguno de ellos. La parte gráfica responderá a lo expuesto, no debiendo faltar la bandera de España, las del Movimiento y los retratos del Caudillo y de José Antonio. El autor tendrá en cuenta la edad de los niños para graduar esta medida»<sup>26</sup>.

<sup>23</sup> Véase CÁMARA VILLAR, G.: *op. cit.*, p. 387.

<sup>24</sup> Citado por CÁMARA VILLAR, G.: *op. cit.*, p. 387, a partir del trabajo de MONTILLA, Francisca: *Selección de libros escolares de lectura*, Madrid, CSIC. Instituto San José de Calasanz, 1954, pp. 208-210.

<sup>25</sup> CENDÁN, F.: *op. cit.*, p. 52.

<sup>26</sup> *Ibidem*.

Pero es en enero de 1952 cuando se crea la que ha sido calificada por Fernando Cendán como la «primera institución especializada en la censura de publicaciones infantiles», nos referimos a la Junta Asesora de Prensa Infantil, dependiente del Ministerio de Información y Turismo «cuya misión será elevar a este Ministerio los informes pertinentes sobre la orientación y contenido general de todas las publicaciones periódicas (o que no siéndolo, tengan carácter retroactivo) destinadas a los niños, y promover las disposiciones que en este orden sean necesarias, a juicio de la expresada Junta»<sup>27</sup>.

Como reflejo de la prohibición de la coeducación por parte del régimen franquista, las publicaciones infantiles quedan sujetas a normas concretas, como el Decreto de 24 de junio de 1955 (BOE del 23-VII-1955) y la orden ministerial de la misma fecha en la que se dividen las publicaciones a partir de los 10 años, en publicaciones «para adolescentes del sexo masculino» y «para adolescentes del sexo femenino».

La publicaciones destinadas a los niños y adolescentes además, entre otros criterios, debían evitar:

- a) Los dibujos o descripciones que puedan excitar morbosamente la sensibilidad de los niños y adolescentes.
- b) Los relatos en que se describan o se aludan a amores ilegítimos y aquellos en que se ensalce o se presente como natural el divorcio.
- d) Narraciones o historietas que contengan ejemplos destacados de laicismo, descripciones tendenciosas de ceremonias o costumbres correspondientes a cultos de otras religiones o confesiones que puedan inducir a error o a escándalo<sup>28</sup>.

También debía evitarse:

Toda descripción que pueda despertar una curiosidad malsana en orden a la fisiología de la generación.

Los relatos que presenten a una luz favorable las reacciones antisociales, bien porque muestren el éxito logrado poniendo en juego los mecanismos de agresión al margen de las leyes, bien porque den de lo social una versión tendenciosa y errónea, a base de «grupos o partidas» en que se acumulen los instintos vindicativos de sus componentes y las posibilidades de triunfo amoral<sup>29</sup>.

El 27 de septiembre de 1962 por un decreto y la orden correspondiente de 13 de octubre de 1962, las funciones de la Junta Asesora de Publicaciones Infantiles y Juveniles se transfirieron a la «Comisión Asesora de Publicaciones Infantiles y Juveniles» que se integraba en el Consejo Nacional de Prensa. Si analizamos la composición de la citada comisión, especialmente de los 25 vocales, tendremos una visión sociológica de las instituciones que en un momento histórico determinado tenían la potestad de controlar las publicaciones infantiles según informasen favorable o desfavorablemente. Así pues, eran: la Comisión Episcopal Nacional (2 repr.), el Consejo Superior de Protección de Menores (2 repr.), la Sección Femenina de FET y de las JONS (2 repr.), el Frente de Juventudes (2 repr.), el Gabinete de

<sup>27</sup> *Idem*, p. 53.

<sup>28</sup> Citado en CENDÁN PAZOS, F.: *op. cit.*, p. 57.

<sup>29</sup> *Ibidem*.

Lectura de Santa Teresa (2 repr.), la Asociación Católica Nacional de Padres de Familia (2 repr.), el Servicio Nacional de Asociaciones Familiares de FET y de las JONS (2 repr.), la Comisión Católica Española de la Infancia (2 repr.), el director de la Escuela Oficial de Periodismo y seis vocales de libre designación por el Ministerio de Información y Turismo.

La producción total de libros infantiles durante los años de este periodo (de los que podemos contar cifras fiables) comparada con la edición de libros en lengua catalana es la siguiente:

Año	Libros LIJ en total en España (1)	LIJ en lengua catalana (2)
1943	515	* (Sin datos)
1944	198	5
1945	81	5
1946	79	12
1947	72	53
1948	91	*
1949	87	*
1950	129	43
1951	136	*
1952	101	*
1953	251	137
1954	208	*
1955	212	*
1956	187	*
1957	114	*
1958	136	*
1959	147	*
1960	161	183

(1) Fuente: INLE (*Bibliografía Hispánica*, 12). Citada por CENDÁN PAZOS (1986: 69-70).

(2) Fuente: F. VALLVERDÚ (1975: 106; 1987)<sup>30</sup>.

La escasa variedad temática de este periodo y el hecho de que muchas obras sean reediciones de libros infantiles publicados antes de la Guerra Civil dificultan el análisis de contenido, al tiempo que es una época de resistencia cultural y de una fuerte censura para tratar temas actuales. Por estas razones, las obras literarias para niños y jóvenes se dedican al pasado de la Corona de Aragón o sobre literatura popular tradicional, en forma de adaptaciones de cuentos populares.

Así, de las 19 obras propiamente de literatura infantil en lengua catalana de este periodo, siete son obras basadas en el cuento o el folklore popular (Lola Anglada: *Contes meravellosos*, 1947; Joan Estiarte: *Contes*, 1949; A. R. Grau:

<sup>30</sup> Para los datos estadísticos sobre la edición de libros en lengua catalana partimos de los escasos trabajos que hay sobre el tema: VALLVERDÚ, F.: *L'escriptor català i el problema de la llengua*, Barcelona, Edicions 62, 1975. VALLVERDÚ, F.: «L'edició en català i l'experiència d'Edicions 62», en *Edicions 62, vint-i-cinc anys (1962-1987)*, Barcelona, Edicions 62, 1987.

*L'angelet que no reia. Rondalla infantil*, 1955; Roser Cardús: *El príncep bandoler*, 1958 y en 1960: *La noia del rostre canviant* y dos obras de los mallorquines: Gabriel Fuster Forteza: *Història de dues mel·les*, 1958 y Bartomeu Fiol: *De com mestre Joan Pipa la va perdre*, 1959). Cuatro son obras de temática religiosa (*Tres rondalles de Nadal*; *El rei Negre*; *Bernadette, la santeta de Lourdes*; *Els pastorets de Fàtima*) escritas entre 1954 y 1959 por Aurora Díaz Plaja.

Quisiera destacar como ni aun en el primer periodo del franquismo, los temas del mundo religioso se tratan en la literatura infantil catalana con una temática exaltadora del «nacional-catolicismo» propia de la época, sino que el tratamiento tiene un carácter más narrativo, se presentan historias relacionadas con la Navidad, el «rey Negro», o con acontecimientos religiosos en los que intervienen niños o jóvenes, como Bernadette en Lourdes o los tres pastores en Fátima.

Tres obras de este periodo tienen como protagonista a un niño: Josep Mascarell: *Joaquim i els seus amics*, 1953; Leopold Martínez Vidal: *Les vacances de Jordiet*, de 1954 y *Els somnis de Jordiet*, en 1955. Aparece una publicación titulada *El venedor de peixos*, de Josep Vallverdú (1960), que es la primera novela policíaca autóctona de la literatura infantil catalana de postguerra.

Por temas tratados a partir del análisis de los indicadores léxico-semánticos encontramos que:

Los temas del mundo imaginario tienen una subtemática específica: los animales como protagonistas de las historias (tres obras, lo que representa un 15,8% del total).

La temática de la naturaleza sólo tiene una o dos obras específicas. La primera dedicada al mar: *Contes de la mar exacta*, de Josep Serra i Estruch (1958); la segunda, de Lola Anglada (1947), tiene con sus *Contes meravellosos* referencias continuas a la naturaleza y los animales.

¿Podemos hablar, pues, en esta primera etapa de 1939-1961, de un modelo de intervención socioeducativa en el Libro Infantil autóctono catalán? Después de observar el proceso de incorporación de autores, obras y editoriales participantes, podemos decir que la respuesta es negativa hasta mediados de los años cincuenta, entre 1953 y 1957. A partir de estos años con la aparición de algunas nuevas editoriales legalizadas existía la posibilidad de elaborar proyectos, de las que destacaría, la editorial Estela, que a partir de 1958 iniciará una política de introducción del libro infantil francés, especialmente del «Père Castor». La editorial Nova Terra en 1959, con la creación de los premios de pedagogía «Antoni Balmanya», inicia las primeras posibilidades de participación del mundo educativo sobre el libro infantil y sobre los alumnos que empezaban a asistir a las primeras escuelas activas de Cataluña.

## 2º periodo: la recuperación (1962-1970)

Partimos del año 1962 para este periodo, por ser el momento en el que en las revistas especializadas en lengua catalana empiezan a publicar artículos en revistas, entre los que destacaría por su repercusión en el mundo de las letras catalans del momento el de Joan Triadú: «Una edat sense llibres o una literatura sense futur»<sup>31</sup>

<sup>31</sup> Este artículo publicado por el pedagogo Joan TRIADÚ en la revista *Serra d'Or*, Barcelona, Abadía de Montserrat, 8-9 (agosto-septiembre, 1962), pp. 34-35, marcó el inicio de un debate, con cartas al director en la citada revista, y fue el emergente de unas reflexiones y preocupaciones que empezaban a surgir en la intelectualidad catalana del momento.

(Una edad sin libros o una literatura sin futuro) que demandan libros en lengua catalana para los jóvenes del momento, y porque histórica y sociológicamente, los Planes de Estabilización de los años cincuenta crearon una nueva situación económica que se concretó con el primer «Plan de Desarrollo» de 1962.

La nuevas clases medias que han ido surgiendo o recuperándose, después de la Guerra Civil, tienen nuevas aspiraciones culturales, sociales y consumistas. Este cúmulo de situaciones desemboca a nivel internacional en el Congreso del Movimiento Europeo celebrado en Munich el mes de junio, y al cual asiste parte de la oposición democrática española, que después será represaliada al regresar al país. Poco después, a nivel interno del régimen se produce el cambio de ministros del sexto gobierno del general Franco. Lo cierto es que también la cultura catalana desea un cambio de su situación, y grupos de intelectuales, burgueses, profesionales y trabajadores ponen en marcha sus colectivos, como *Òmnium Cultural* (1961), la *Obra Cultural Balear* (1962); la editorial *Edicions 62* publica su primer libro: *Nosaltres, els valencians*, de Joan Fuster; aparece el primer disco de la «Nova Cançó», que agrupa a los cantautores en lengua catalana; surge el grupo teatral «Els Joglars», etc.

Ahora bien, el año 1963 es un año crucial, ya que se crean los dos premios más importantes que aún tiene la literatura infantil y juvenil en lengua catalana, me refiero al premio «Josep M. Folch i Torres», destinado a obras de literatura infantil, en homenaje a Folch i Torres (1880-1950), que durante el primer tercio del siglo veinte fue el escritor para niños y jóvenes más popular en lengua catalana. El otro premio es el de literatura para jóvenes llamado «Joaquim Ruyra», instituido por la editorial Estela, en recuerdo del prosista Joaquim Ruyra (1858-1939).

También el año 1963 se crea la editorial La Galera, la primera editorial de la postguerra dedicada exclusivamente al libro para niños y jóvenes y considerada la más importante. La editorial nació ligada a las escuelas activas de Cataluña y a su movimiento de renovación pedagógica, y de manera particular, a la institución de maestros «Rosa Sensat» de Barcelona<sup>32</sup>.

A nivel estatal, el año 1962 puede considerarse el despegue de la literatura infantil, que lleva a Carmen Bravo Villasante a escribir en la revista *El Libro Español*:

Ya no es la literatura infantil un género vergonzante, y excelentes escritores escriben para los niños y jóvenes sin necesidad de escudarse en el anonimato. Los editores se esfuerzan, con notable éxito, en aumentar la lista de libros para niños y en mejorar la calidad de las ediciones<sup>33</sup>.

Para tener una idea y poder situarnos en este periodo, reproducimos los datos que se tienen sobre la producción de libros infantiles editados en España y como

<sup>32</sup> Estos inicios se explican en el libro de las bodas de plata de la fundación de la editorial La Galera: *25è aniversari 1963-1978*, Barcelona, La Galera, 1988. También para entender el papel de la institución pedagógica «Rosa Sensat» en la historia de la renovación pedagógica catalana y sus influencias en el Estado español recomendamos los dos libros de MONÉS I PUJOL-BUSQUETS, Jordi: *Els primers quinze anys de Rosa Sensat*, Barcelona, Edicions 62/Rosa Sensat, 1981 y *L'Escola a Catalunya sota el franquisme*, Edicions 62/Rosa Sensat, 1981.

<sup>33</sup> Artículo de Carmen BRAVO VILLASANTE, publicado en la revista *El Libro Español*, Madrid (noviembre de 1962), y citado por CENDÁN PAZOS, F.: *op. cit.*, p. 72.

no figuran datos exactos sobre los libros infantiles y juveniles publicados en lengua catalana, indicamos el total de libros editados en catalán. Por un estudio hecho por A. M. Güell y M. Reixach<sup>34</sup> (1978: 86) sabemos que el porcentaje de libros infantiles y para adolescentes publicados el año 1967 era de un 18,34%, lo que daría un total de 82 libros de LIJ en lengua catalana. Cifra muy baja si la comparamos con los 1.135 libros de literatura infantil y juvenil editados en todo el Estado, ya que representaría un porcentaje de un 7,2% del total.

Año	Libros LIJ en total en España (1)	Libros publicados en lengua catalana (2)
1962	* (Sin datos)	270
1963	*	309
1964	*	368
1965	694	430
1966	1.011	548
1967	1.135	469 (82 LIJ)
1968	1.186	460
1969	1.181	393
1970	1.842	450

(1) Fuente: INE. Citada por CENDÁN PAZOS (1986: 71).

(2) Fuente: F. VALLVERDÚ (1987: 113).

De los 104 libros infantiles catalanes de imaginación de este periodo sólo hay uno de autor de las Islas Baleares: *La mina abandonada*, de Miquel Adrover (1968) y dos de autores valencianos: Joan Fuster (1969): *Abans que el sol no creme* (Antes de que el sol no quemé), y Carme Miquel (1970), con *Un estiu a la Marina Alta*. La muestra analizada es de 80 libros, lo que representa un 77% del total.

Las conclusiones que se desprenden, después de un análisis sociológico del contenido de los libros y los premios concedidos durante este periodo, son las siguientes:

El papel preponderante de la intervención socioeducativa, mediante la participación en la elaboración de libros para niños y adolescentes, de maestros y educadores ligados a la recuperación de la renovación pedagógica catalana. Más de la mitad de las obras de la literatura infantil de estos años fueron escritas por miembros de los citados movimientos de renovación.

Por lo que respecta al mensaje educativo de su contenido:

a) Sobre el mundo familiar: hay un escaso tratamiento en el texto de la estructura familiar, que se refleja en pocos detalles. Tampoco hay reflejo de ningún conflicto ni de desavenencias familiares.

<sup>34</sup> El trabajo estudia la producción editorial en el área lingüística catalana: GÜELL, A. M. y REIXACH, M.: *La producció editorial a les àrees lingüístiques restringides: el cas català*, Barcelona, Fundació Bofill, 1978.

b) Sobre la visión de género: el mensaje educativo va dirigido a dar un modelo de infancia de un determinado tipo. Es un modelo donde los niños y las niñas protagonistas realizan, en general, lo que calificaríamos de «buenas acciones», es decir, aquellas actuaciones que van destinadas a ayudar a los demás (crear un zoo, hacer un festival...). Acostumbran a ser acciones colectivas y tienen un carácter cívico que suaviza el tratamiento ejemplar o moralista.

Respecto al sexismo, conviven dos modelos en su tratamiento: uno, segregacionista, con roles diferentes y pandillas y clases separadas de niños y niñas, en el que las niñas arreglan la casa, cuidan bien su aseo y presencia personal. Otro modelo, más igualitario y mixto, como en la obra de Àngels Garriga, maestra del tiempo de la Segunda República, que refleja la escuela rural de pueblo, con un trabajo en equipo mixto, en su libro de 1967: *Un rètol per a Curtó* (Un letrado para Curtó).

c) Sobre el mundo interior de las personas: los valores personales y ético-sociales que destacan más son la amistad, la colaboración, la generosidad y la realización de acciones solidarias.

d) El mundo de la institución escolar y educativa. Gracias a los maestros que habían participado en la renovación pedagógica catalana, como Àngels Garriga o Artur Martorell, juntamente con las nuevas generaciones que se incorporan a la creación de escuelas privadas, en un movimiento que a partir del año 1967 se llamará «Coordinació Escolar»<sup>35</sup>, podemos decir que el tratamiento de la escuela es una de las temáticas educativas más avanzadas en la literatura infantil en lengua catalana. Los niños y niñas que aparecen, en general, son un reflejo de los que hay en las escuelas activas antes mencionadas, por eso, aparecen en las obras observando animales, teniendo acuarios en la clase, anotando temperaturas, ejerciendo cargos y funciones en la clase, realizando proyectos de trabajo, etc., en un claro reflejo de las actividades escolares que tan bien conocen los autores por su condición de docentes.

e) Respecto al mundo imaginario y mitológico-religioso: una de las temáticas con más éxito es la personificación de animales, de seres inanimados, de plantas, en una clara influencia de los cuentos populares. En cambio, no aparecen ni hadas ni gnomos, excepto alguna referencia al personaje de la bruja.

También el mensaje religioso resultante del análisis sociológico de la muestra revela que es una temática muy poco tratada. Se encuentra relacionada más con las fiestas de Navidad y el ciclo del invierno. Pocas obras tienen un mensaje directamente religioso: *Sangota, el gos llop*, de Ramon Fuster (1964) y *Simfonia de Nadal, de com els animals varen anar a Betlem*, de Maria Estrada (1965).

f) Sobre el mundo del trabajo y la organización social y política: las profesiones y los oficios concretos están muy poco especificados y más bien referidos a la vida del campo y a un ambiente rural. El ambiente urbano aparece en las obras con una pandilla como protagonista. A pesar de la censura franquista, el libro infantil en catalán, tímidamente, eso sí, ya trata problemas sociales y políticos,

<sup>35</sup> Para entender el papel de este colectivo educativo de la renovación pedagógica en Cataluña, véase el libro ya citado de MONÉS I PUJOL-BUSQUETS, J.: *L'Escola a Catalunya sota el franquisme*.

como el barraquismo, el asesinato, la gente pobre, la denuncia del tráfico de esclavos, la descolonización, la expropiación legal, y presenta algunos ejemplos de organizaciones asamblearias, como en *El país de les cent paraules*, de Marta Mata (1968) o la aparición de la primera huelga de silencio de la literatura infantil y juvenil catalana de posguerra en la obra: *Silenci al bosc*, de Montserrat Mussons (1968). Temáticas, recordemos, expresamente prohibidas por la Comisión Asesora de Publicaciones Infantiles del Ministerio de Información y Turismo.

g) El pensamiento ecológico y el tratamiento de la naturaleza. Ya podemos hablar de un mensaje ecologista ligado a dos temáticas principales: la naturaleza y sus elementos (la sucesión de las estaciones y el tiempo; la lluvia personificada; el ciclo del agua y la vida de los animales), y, por otra, el paso del contacto con la naturaleza a su contaminación, que se presenta en forma de la primera denuncia de la polución en la obra de Emili Teixidor (1968): *Les rates malaltes* (Las ratas enfermas).

h) Sobre la cultura, la visión de la ciencia de la tecnología y del arte: el mundo de la ciencia y la técnica aparece en muy pocas obras: en *La casa sota la sorra* (La casa debajo de la arena) de Joaquim Carbó (1966), los conocimientos técnicos de un grupo nazi han servido para construir una ciudad-fábrica debajo del desierto. Pero es en *Dídac, Berta i la màquina de lligar boira*, de Emili Teixidor (1969), donde encontramos una visión amenazadora de la ciencia, con máquinas destructoras, y con una denuncia de la mecanización y la televisión que matan la imaginación.

En el aspecto cultural destacan la importancia concedida a las palabras y a la lectura (Aurora Díaz Plaja, 1967: *Entre joc i joc... un llibre*; M. Mata, 1968: *El país de les cent paraules*), frente a la «escuela del silencio» y con una visión tradicional del orden franquista. La visión del arte también se desarrolla relacionada a las actividades escolares de la pedagogía activa.

i) El concepto del propio país. El tema de la visión de Cataluña se trata básicamente a partir del género de la novela histórica, tal como hace Maria Novell (1967) en su obra: *Les presoners de Tabriz*, situada en tiempo de los almogávares catalanes por Grecia y Asia Menor en el siglo XII. O se sitúa en la Cataluña prehistórica en la obra de Sebastià Sorribas (1969): *Viatge al país dels lacets*. Aunque también otra manera de transmitir la visión del «país» es la novela de temática realista contemporánea donde surge la problemática de la inmigración, el barraquismo, la identidad cultural o la integración, como en las obras de Francesc Candel (1967 y 1969): *Avui començo a treballar* (Hoy empiezo a trabajar) y *Una nova terra* (una nueva tierra).

Hasta el año 1968 no aparece en los libros infantiles en catalán ninguna referencia a la Guerra Civil, se trata de la obra de Emili Teixidor: *Les rates malaltes*. Hay algunas referencias en los libros a la cultura catalana, pero en relación a las fiestas tradicionales y a la descripción geográfica y de las costumbres.

j) La visión del mundo exterior (países y personas). En las obras el tratamiento de otros países sólo aparece en unas diez obras de este periodo, así encontramos: el continente africano (en *La casa sota la sorra*, de J. Carbó; *La caravana invisible*, de J. Vallverdú, 1968; o *La mina abandonada*, de M. Adrover, 1968); una isla de Grecia, o Asia Menor en tiempo de los almogávares. También se trata el tema de los viajes espaciales en tres obras.

## 3ª época: un periodo de retraimiento (1971-1975)

En contra de lo que pudiera parecer en un principio, después de la recuperación realizada a partir de 1962, el periodo de 1971 a 1975 conoce un retraimiento o retroceso por lo que respecta a la producción de libros infantiles y juveniles en lengua catalana por parte de los autores autóctonos, es decir, de libros que no correspondan a traducciones de otras lenguas.

Unos cuantos factores lo pueden motivar: a) La falta de originales de autores catalanes. b) La dedicación de las personas ligadas a la renovación y el pensamiento pedagógico catalán a la progresiva producción de material para la enseñanza, a la organización de cursillos, a la planificación y realización de las Escuelas de Verano, a las demandas sociales sobre calidad de la educación, a realizar conferencias. c) También la situación política de los últimos años de régimen franquista que, frente a la oposición democrática, se repliega en el inmovilismo político. Otro factor que concurre para este estancamiento es que algunos de los principales animadores culturales se dedican a la militancia política y a la oposición democrática de aquellos años. Y d) la facilidad para acudir a las traducciones extranjeras, que empiezan a llegar incluso con las ilustraciones y el diseño organizados.

Es difícil conseguir datos fiables sobre la producción de libros infantiles y juveniles, tanto por la delimitación de este término como por el hecho de que las cifras del Instituto Nacional del Libro Español (INLE) no coinciden a veces con las del Instituto Nacional de Estadística (INE), ya que esta última institución, con buen criterio, no considera como libros algunos tebeos e historietas que se publican con cierta frecuencia o regularidad y se incluyen en este apartado por parte del INLE, como nos recuerda F. Cendán Pazos<sup>36</sup>.

Año	Libros LIJ en total en España (1)	Libros de LIJ en catalán y otras lenguas autonómicas	Total de libros de autor en catalán (2)	Libros generales en catalán (INLE) (2)
1970	1.842	51	309	426
1971	1.551	* (Sin datos)	325	326
1972	1.211	*	331	307
1973	1.760	*	*	483
1974	1.901 (1.798)	*	*	577
1975	2.275 (2.114)	82	*	*

(1) Fuente: INE. INLE. Citados por F. CENDÁN PAZOS (1986: 80 y 82; 100).

(2) Fuente: F. VALLVERDÚ (1975: 106-107).

De los 32 libros de imaginación para jóvenes encontrados en este periodo, se han analizado directamente 29, es decir, el 90,6% del total, más referencias documentales de otro libro, que amplían el campo al 93,7%.

<sup>36</sup> Véase la publicación ya citada de F. CENDÁN PAZOS, 1986, p. 74.

Las características generales de los libros analizados de este periodo son:

Sobre el modelo de intervención socioeducativa, cabe decir que disminuye el alto porcentaje de autores que sean del sector de la enseñanza, y que crece el sector de escritores más profesionalizados, que ya alcanzan la mitad de las publicaciones.

Respecto a los contenidos de los campos ideológico-conceptuales encontrados en el mensaje educativo de los libros cabe destacar:

a) Sobre el mundo familiar y la visión de género: la temática se reduce, aunque los personajes se mueven en un papel más real y no de adorno literario. Aparece un padre huraño (papel no presente anteriormente), un niño huérfano y un hijo único de padre rico que se escapa de casa (en *Alex, el 8 i el 10*). La función de la madre ya es de trabajo o de actividad fuera de casa. Si se encuentra en casa, ya no se dedica exclusivamente a las labores del hogar, sino a leer.

b) La temática de las pandillas, niños y jóvenes como protagonistas aparece de una forma u otra en diecinueve de las obras. La composición de las pandillas, tema recurrente en la literatura infantil y juvenil catalana anterior, ya es mixta.

El tratamiento de la visión de las niñas es algo menos discriminatorio, pero aún tópico y con representaciones de roles diferenciados por sexos, excepto en la excelente obra de M. Aurèlia Capmany (1971): *Quim/Quima*, auténtica obra maestra de la novela juvenil hasta aquel momento, y en la cual, con una clara influencia de la obra de Virginia Wolf, el personaje protagonista se convierte en hombre o mujer según el momento cronológico, en el que recorre los hechos más importantes de mil años de la historia de Cataluña.

El mensaje sobre el papel del hombre y el de la mujer ha evolucionado, es más variado. Muchas de las tareas las realizan indiferentemente unos u otras: trabajar, vender, arreglar la casa, etc. Podemos decir que hay un cambio progresivo y menos sexista, pero en algunas obras la evolución es menos marcada.

c) Sobre las relaciones personales, los sentimientos y los valores ético-sociales. La amistad es el sentimiento que más destaca como mensaje en las obras de este quinquenio, acompañado del valor de la colaboración y la solidaridad. El sentimiento del amor, de la estima, se encuentra, en general, sin relación con el sexo o con la pareja, sino más bien es una consecuencia o un complemento de la amistad, del afecto que se tienen los miembros de la pandilla, o entre el protagonista y sus amistades. Solo hay una obra: *Quim/Quima*, ya citada, en la que se manifieste un sentimiento erótico-amoroso.

En lo que se refiere a los valores ético-sociales, como hemos dicho, aparece el sentimiento de ayuda hacia los demás. Se concreta, en lo que en el escultismo, muy extendido en Cataluña, se llama la «Buena Obra», la B.O.<sup>37</sup>. Muchos de los chicos y chicas de las escuelas activas de Cataluña iban a agrupaciones de escultismo y conocían este mensaje de la colaboración, del estar «siempre a punto». Quisiera remarcar este aspecto, porque confiere una intencionalidad diferente a la de los libros ideológicos del franquismo o del «nacional-catolicismo». No se trata de realizar una actuación de conducta o de «vida ejemplar», con una intencionalidad religiosa, sino que tiene un contenido cívico y de compromiso con la sociedad que rodea al joven.

<sup>37</sup> Véase el libro del fundador del escultismo J. BADEN-POWELL: *Scouting for boys*.

d) El mensaje sobre el mundo escolar y educativo tiene, básicamente, un doble eje: el tipo de escuela y la visión del maestro.

Se trata el tema de la escuela activa, de la diferencia entre la escuela pública y la privada, y de las clases sociales a las que van dirigidas. Recordemos que son los inicios de la Ley General de Educación, con las expectativas y las polémicas sobre la división entre escuela pública-escuela privada, que se reflejará con la aparición de los «Documentos por la Escuela Pública» que se aprobaron en las Escuelas de Verano de Barcelona de 1975 y 1976<sup>38</sup>.

También aparece el tema del cierre de las escuelas rurales de los pueblos pequeños.

En cambio, el tratamiento de los maestros de la época los presenta como paternalistas o como despreocupados y sin interés por su labor.

e) Respecto a los indicadores léxico-semánticos sobre el mundo imaginario y mitológico-religioso, cabe decir que el tratamiento del mundo de las cosas imaginarias se liga a la personificación de animales. Aunque a partir de mediados de los años setenta, destacan algunas obras con un enfoque renovador, que pertenecen a dos géneros que crecerán en importancia, me refiero, por una parte, al género de los viajes: con una gran obra, *El meravellós viatge de Nico Huehuetl a través de Mèxic* (1974), de la escritora Anna Murià, que había estado exiliada en México después de la Guerra Civil. Y, por otra parte, al género fantástico tratado con clave de humor y un cierto surrealismo, presente en la primera obra que inicia claramente este enfoque: *La guia fantàstica*, de Joles Sennell (1975). Esta obra supuso un cambio en el tratamiento literario de las obras para jóvenes ya que hasta este momento tenían un enfoque de tipo realista o histórico.

f) El análisis del modelo sobre el mundo del trabajo y la organización social y política nos sirve para ver cuáles eran los problemas sociales que surgen, y que van aumentando en tratamiento con respecto al periodo anterior de los años sesenta. Así aún encontramos denunciados el analfabetismo y el barraquismo en la obra *En Roc Drapaire*, de J. Vallverdú (1971); y la pobreza, tanto de aquí como del Tercer Mundo.

La temática de contenido más político aún es muy restringida y reducida a dos obras, una que sucede en el pasado (*Quim/Quima*, 1971) y otra en el futuro (*Els astronautes del «Mussol»*, 1972), ya que sigue rigiendo la censura política sobre los libros.

g) El pensamiento ecológico tiene tres tratamientos principales: 1º La naturaleza como escenario, donde el paisaje o la geografía toman una función principal de espacio descriptivo. 2º El ataque a la naturaleza, con dos obras que contienen críticas a la contaminación, fruto de la especulación y explotación abusiva del medio

<sup>38</sup> Para más detalles de estos dos documentos y de la polémica educativa que se generó en aquel momento, véanse los siguientes números de la revista editada por la institución «Rosa Sensat»: *Perspectiva Escolar*, 3: «Cinc anys de Llei d'Educació», Barcelona, Rosa Sensat (julio 1975), 84 pp.; *Perspectiva Escolar*, 4: «Per una nova escola pública. Declaració de la X Escola d'Estiu de Barcelona. Document de treball», Barcelona (octubre de 1975), 102 pp.; *Perspectiva Escolar*, 6: «Opinions sobre la declaració de la X Escola d'Estiu», Barcelona, Rosa Sensat (marzo 1976), pp. 51-62; *Perspectiva Escolar*, 10: «Per una Nova Escola Pública Catalana. (Document de l'XI Escola d'Estiu de Barcelona)», Barcelona, Rosa Sensat (noviembre de 1976), pp. 1-9.

ambiente. 3º El retorno y la defensa del pueblo rural, de la vida en el campo aparece en dos obras (*L'home dels gats*, de J. Vallverdú, 1972; y en *Un llibre amb cua*, de Josep Albanell, 1975).

h) El campo de la ciencia y la técnica no tiene apenas tratamiento, sólo en dos libros (*El zoo a casa*, de J. Carbó, 1975; y *Els homes primitius*, de J. Saludes, 1971).

i) Para tratar el tema del propio país, los autores catalanes adoptan la forma literaria de la novela histórica. Algunos autores que utilizan este tratamiento para hacer llegar la historia de Cataluña a los jóvenes son: Emili Teixidor (1972), con la obra *L'ocell de foc* (El pájaro de fuego) que transcurre en la Edad Media; Josep Vallverdú, con dos obras ambientadas en dos periodos diferentes: la época romana en *Un cavall per a Roma* (1975); y *Bernat i els bandolers* (1974), que sucede en el siglo XVII, en tiempo de las revueltas de los campesinos y de las luchas entre señores.

j) La visión del mundo exterior se encuentra relacionada con el género de la novela de viajes. Se tratan determinados recorridos por países de Europa, Asia y África, al estilo de las novelas de aventuras de Jules Verne; hechos históricos, como la conquista de México por Hernán Cortés; la recepción de los refugiados políticos que hizo Francia en 1939, al finalizar la Guerra Civil o la España del siglo XIII durante la Edad Media. En una de las obras de temática futurista aparece un gobierno mundial coordinado.

#### 4º periodo: el inicio del crecimiento editorial (1976-1985)

Este último periodo comprende cronológicamente diez años: desde el año 1976 a 1985. Los datos oficiales sobre el libro infantil y juvenil en catalán continúan siendo difíciles de obtener, ya que las fuentes del INE no coinciden con las del INLE-ISBN.

Con la llegada de la transición política española, en abril de 1977 con la publicación del Decreto Ley 24/1977 sobre la libertad de expresión, desaparecen las censuras anteriores, aunque se prohíben los comentarios o informaciones que: «a) sean contrarios a la unidad de España. b) Que constituyan demérito o menoscabo de la Institución Monárquica o de las personas de la Familia Real. c) Que de cualquier forma atenten al prestigio institucional y al respeto, ante la opinión pública, de las Fuerzas Armadas»<sup>39</sup>.

Finalmente, en diciembre de 1978, el artículo 20 de la Constitución española reconocía el derecho «a expresar y difundir libremente los pensamientos, las ideas y opiniones personales mediante la palabra, el escrito o cualquier otro medio de reproducción», así como en «la producción y creación literaria, artística, científica y técnica». En el párrafo segundo se determina que el ejercicio de tales derechos no podrá restringirse mediante ningún tipo de censura previa. Sin embargo, en el párrafo cuarto se especifica que tales libertades tienen también sus limitaciones, entre otras, «especialmente, el derecho al honor, a la intimidad, a la propia imagen y a la protección de la juventud y la infancia»<sup>40</sup>.

<sup>39</sup> Citado por CENDÁN PAZOS, F.: *op. cit.*, p. 63.

<sup>40</sup> *Ibidem*, p. 63.

Otra vez existe divergencia o falta de datos completos sobre la producción de libros de literatura infantil y juvenil editados en lengua catalana. Presentamos agrupadas las diferentes fuentes consultadas y las cifras obtenidas que, aunque incompletas, permiten comprender la evolución editorial.

Año	Libros de LIJ en total en España según el INE	Libros de LIJ en total en España según el INLE	Libros y cómics en catalán (con reediciones) según el INE	Libros y cómics en catalán (con reediciones), según el INLE
1976	2.342	2.019	* (Sin datos)	—
1977	1.801	2.980	—	—
1978	2.191	2.690	—	—
1979	1.997	3.655	—	—
1980	3.422	4.582	332	301
1981	4.251	4.774	262	312
1982	3.478	4.841	378	352
1983	4.488	4.558	644	450
1984	3.942	4.345	554	665
1985	—	5.293	—	747

Fuente: F. CENDÁN PAZOS (1986: 75; 82 y 101).

Los libros de imaginación escritos originariamente en lengua catalana que catalogué fueron 391, de los cuales 113 se publicaron en el periodo 1976-1980 y 278, en el periodo 1981-1985. Después de retirar los autores con un solo libro publicado no premiado, la catalogación quedó reducida a 328 libros. La muestra final analizada se realizó sobre un total de 52 libros seleccionados, que representan un porcentaje global analizado de un 38,9% del total, o de un 46,3%, si incluimos sólo los 328 libros de autor de más de una obra. Les correspondieron 731 indicadores léxico-semánticos.

Resumiremos las conclusiones generales de este periodo de acuerdo a los diez campos conceptuales en los que los agrupamos:

Por lo que respecta a la visión global, podemos afirmar que ha habido un cambio en una serie de temáticas, como la del «mundo familiar» y el «mundo imaginario», y ha aparecido una línea fantástico-surrealista, de la fantasía moderna o el realismo fantástico. Se nota, pues, el cambio de la forma de intervención socioeducativa, en el que pasará a destacar la búsqueda de la imaginación y de los aspectos fantásticos en el libro catalán para niños y jóvenes. Pensemos que es el momento en el que la influencia del Movimiento Cooperativo Italiano<sup>41</sup>, de ideología freinetiana,

<sup>41</sup> Para conocer la historia del Movimiento de Cooperación Italiana y su influencia en el Estado español, véanse los libros de ALFIERI, F.: *El oficio de maestro. Historia de diez años en la escuela y en el Movimiento de Cooperación Educativa de Italia*, Barcelona, Avance, 1975. BENEDITO, Vicens: *Una alternativa pedagógica: El movimiento italiano de cooperación educativa*, Barcelona, ICE de la Universitat de Barcelona, 1979. MOVIMIENTO COOPERATIVO DE ESCUELA POPULAR: *La Escuela Moderna en España*, Movimiento Cooperativo de Escuela Popular, 1979.

llega a las Escuelas de Verano de Barcelona, y el conocimiento de la obra literaria de Gianni Rodari y, en particular, de su *Gramática de la fantasía*, publicada en 1976, despertará el interés por la creación imaginativa entre los profesionales de la educación y los editores.

En cuanto al análisis del mensaje educativo presente en los libros analizados, agrupado por los modelos, es el siguiente:

a) El mundo familiar. El mensaje educativo referido a la estructura y funcionamiento del mundo familiar encuentra un tratamiento más real. El padre ha pasado de ser un elemento de adorno a tener un papel más activo en el hogar, más afectuoso con los hijos e, incluso, más colaborador en algunas de las tareas de la casa. La madre, por su parte, ya no se encuentra relegada al hogar sino que sale a trabajar, aunque continúa teniendo una función importante en las labores domésticas. La función biológica ya se trata con más normalidad, con algún detalle sobre el embarazo y el parto. Los hijos presentan algunos problemas generacionales, con una falta de entendimiento generacional, no muy marcado, excepto en un caso de suicidio juvenil, pero ya en los libros de la década de los ochenta.

b) La visión del chico y la chica, las pandillas y el sexismo. Aunque los chicos y chicas continúan siendo los protagonistas de bastantes libros, el mensaje educativo, es decir, el comportamiento que se espera de ellos, ya no es un modelo de buena conducta sin ningún problema, mienten, fuman y hasta participan en un atraco.

El papel de la pandilla como protagonista principal de obras disminuye, pero siguen teniendo un buen éxito de ventas los libros de pandillas, editados en la década de los sesenta. E incluso, llama la atención que algunas pandillas, continuación de series de épocas anteriores, siguen sin ser mixtas, aunque a veces se cambien los dibujos.

c) Las relaciones personales, los sentimientos y los valores ético-sociales. La amistad continúa siendo el valor más destacado en los libros, y, curiosamente, aparece más en obras con temas imaginarios, maravillosos, fantásticos, con personificaciones de animales, que en obras de temática realista. Pero donde ha habido el cambio más espectacular de todos los periodos es en el tratamiento del tema del amor en el aspecto erótico y sexual. Aunque no son muchas, ya hay obras en las que las relaciones sexuales se explicitan abiertamente (*Calidoscopi de l'aigua i el sol*, de J. Carbó, 1979; *Les pedres que suren*, de P. Morey, 1984). Seguramente la nueva moral de la época y la desaparición de la censura han posibilitado esta aparición, a pesar de que los libros infantiles y juveniles aún arrastran un lastre histórico mal entendido que en aras de la ejemplaridad impide desarrollar estos temas.

d) El mundo escolar y educativo. El modelo que se presenta, más que hablar de la escuela activa, lo que hace en este periodo es criticar la monotonía y el aburrimiento de la escuela transmisiva, así como las condiciones materiales y pedagógicas de las aulas (por ejemplo, el excesivo número de alumnos). El profesor aparece con un mensaje doble: por una parte hay maestros esforzados que animan a los alumnos, frente a otro modelo, de maestros más cómodos, que van a pasar las horas sin esfuerzo. Se tratan los problemas profesores-alumnos e, incluso, hay una obra dedicada a un caso de un suicidio de una adolescente por malas calificaciones escolares, en F. de Sales, 1985: *Fugir* (Huir).

e) El tratamiento del mundo imaginario y el mitológico-religioso.

Podemos decir que es el sistema o campo ideológico-conceptual con los cambios más marcados. Se introducen nuevos géneros, también aumentan las personificaciones de animales y objetos inanimados (como unas líneas, en *Gilbert i les línies*, de M. A. Gardella, 1984; una gárgola que habla en *Un gat dalt del teulat*, de M. A. Gardella, 1983; o las estatuas de un demonio y un arcángel en diálogo, en *Diumenge, després de lluna plena*, de G. Janer Manila, 1983), y de manera especial la incorporación de seres imaginarios del mundo de los cuentos maravillosos, de los mitos, del mundo de la fantasía, con gnomos, brujas y hadas. También aparece la construcción de sagas o historias completas, parecidas a un ciclo, como en el caso de Miquel Rayó con sus obras: *El raïm del Sol i de la Lluna* (1983); *El secret de la fulla d'alzina* (1985) y *La bella ventura* (1986). En esta línea también se encuentra la autora Mercè Canela y sus dos obras: *Utinghami, el rei de la boira* (1979) y *El set enigmes de l'iris* (1984), que recrean mundos imaginarios en ambientes élficos y de personajes de la naturaleza.

En este periodo hace su aparición una tendencia más rupturista en la literatura infantil y juvenil catalana, me refiero al género fantástico-surrealista, en una mezcla de la literatura del absurdo con una fantasía desbordante. Los principales exponentes de este género son los autores: Joles Senell con *La guia fantàstica* (1977), a la que podemos considerar la iniciadora formal de esta tendencia, y que fue rechazada por alguna editorial por transmitir un mensaje excesivamente imaginativo y por tanto «inadecuado» para los jóvenes lectores; y el prolífico autor de aquel momento, Miquel Obiols con: *Ai, Filomena, Filomena!* (1977), *El misteri de Buster Keaton* (1980), *Tatrebill en contes un* (1980) y *Els habitants de Bubo-bubo* (1982).

Otra tendencia que hace su aparición combinando la fantasía con un mensaje simbólico, con una crítica contra el poder absoluto y contra la intolerancia, está representada por el malogrado autor Joan Barceló i Cullerés, y sus dos obras: *Ulls de gat mesquer* (1979) y *El somni ha obert una porta* (1981), que también representaron una ruptura por su tratamiento innovador de la literatura para adolescentes.

Curiosamente, frente a esta tendencia tan imaginativa, pero tan poco cultivada en profundidad hasta finales de los años setenta en la literatura para jóvenes —tal vez por un excesivo conservadurismo o «pedagogismo»—, hace su aparición un tipo de novela que podríamos denominar de realismo crítico, representada por los autores Francesc d'A. Sales y Mercè Company. Esta visión cruda y dura sobre protagonistas marginados o inadaptados tendrá un contrapunto en otro tipo de realismo que se ha venido en llamar realismo poético, que aunque trate literariamente esta denuncia social, su forma de presentarlo a los jóvenes es a través de un lenguaje rico, cuidado y con un trasfondo de realismo mágico, y está representado por el escritor y pedagogo Gabriel Janer Manila, de manera particular por dos de sus obras de esta época: *El Rei Gaspar* (1976) y *La serpentina* (1987), en las que aparece el tema de la pobreza y la inmigración.

f) El mundo del trabajo, los oficios y profesiones y la organización social y política. Llama la atención que este campo durante el periodo de la transición y la primera democracia esté tan poco representado literariamente. Así, si bien el tema de la huelga ya había sido tratado en el año 1968, es en la novela *L'home de Munic*, de J. Carbó (1977: 34), cuando aparece escrita explícitamente por vez primera dicha palabra. Hay un escaso tratamiento realista de los oficios: pastor, campesino,

cartero, actor de teatro, futbolista, etc., frente a otros un tanto más actuales: psicólogo, periodista o maestro.

En lo que hace referencia a los problemas sociales y políticos, han desaparecido las referencias al barraquismo y el analfabetismo, en cambio, aparece el tratamiento de temas relacionados con las condiciones de la infraestructura de los barrios suburbanos de las grandes ciudades: la inmigración, la especulación urbanística e inmobiliaria, y de manera especial en dos obras de J. Barceló i Cullerés: *Que comencia la festa* (Que empiece la fiesta) de 1980 y *Estimada gallina* (1982).

g) El pensamiento ecologista y la naturaleza.

La temática ecologista, al menos cuantitativamente: sólo un 5,5% de los indicadores no muestra aún un fuerte desarrollo en el mensaje educativo de la literatura infantil y juvenil catalana.

Cabe destacar, no obstante, que el mensaje ecológico está presente, de una manera u otra, adoptando una triple presentación:

1. La defensa del amor a la naturaleza: en las seis obras de Joan Barceló, desde *Viatge enllunat* (1979), pasando por *Ulls de gat mesquer* (1979), hasta llegar a *Els dracs de la Xina* (1982). También Joaquim Carbó defiende la naturaleza (los árboles) en la obra *Laieta i el jardí mòbil* (1982).
2. Crítica a las agresiones a la naturaleza: con la condena de la contaminación y la defensa de la conservación del equilibrio natural en *La casa sobre el gel* (La casa sobre el hielo) de Joaquim Carbó (1982), o en forma de una crítica de la contaminación y las agresiones mortales a la naturaleza, mediante la metáfora de un holocausto mundial, en la obra de ciencia-ficción: *Calidoscopi de l'aigua i el sol* (1979). La escritora M. Dolors Alibés defiende los espacios verdes en *Maquines de empaquetar fum i altres enginys* (1980), y en otra de sus obras (*Tres trifulgues i una vaca*, 1981), envía un mensaje a sus lectores para que estén en contacto con la naturaleza.
3. La visión opuesta del campo y la ciudad. El mensaje ecologista en este campo se decanta claramente a favor de la vida en el campo, en una granja, en lugar de en un bloque de pisos, así en las obras: *El vell i l'ocell* (El viejo y el pájaro), de G. Viladot (1982), y *Les cartes de la Mila*, de F. Sales (1985). También la añoranza por la vida rural en los pueblos pequeños aparece en unas cuantas obras.

h) El mundo de la cultura, la ciencia y el arte. Es otro modelo que cuenta con pocos indicadores, un 5,5% del total, lo que nos hace deducir que vuelve a ser, como el anterior, un campo donde el mensaje educativo no entra en profundidad.

El mensaje de la visión de la ciencia y de la técnica se agrupa en torno a dos géneros: las novelas con referencias científicas y la novela de ciencia-ficción. Este primer género, la novela de ficción científica, es poco numerosa y se encuentra estabilizada en torno a construir una historia a partir de unos datos científicos en una serie de obras de Pere Verdager: *Axon* (1985) y *Quaranta-sis quilos d'aigua* (1983), o narrando proezas técnicas, como transportar un iceberg desde el Polo Norte hasta un país africano, en *La casa sobre el gel* (1982), o unos chicos que inventan una máquina que lee el pensamiento, en *Máquines d'empaquetar fum i altres enginys* (1980). La pasión por la ciencia y la arqueología se presenta de forma muy atractiva a partir de una expedición a Guatemala en la obra de Carles Macía (1978): *El temple de Xac-Mol*.

Una docena de novelas trata el tema de la ciencia-ficción, especialmente en obras que transcurren en un futuro imaginado de las que destacaría por su calidad y difusión: *Calidoscopi de l'aigua i el sol*, de J. Carbó (1979), y el gran éxito editorial y escolar, *Mecanoscrit del segon origen*, de Manuel de Pedrolo (1974, 1976), una de las obras más leídas en los institutos.

Los indicadores ligados a aspectos culturales y artísticos son más numerosos y, sobre todo, relacionados con la música, los dibujos de Durero y Leonardo da Vinci. También el mundo del cine se encuentra representado en dos obras, destacando la novela juvenil: *El misteri de Buster Keaton*, de M. Obiols (1980), en un claro homenaje a este actor del cine mudo. Finalmente, el mundo de la literatura también tiene un pequeño tratamiento, con referencias a obras clásicas de la literatura juvenil, y a vivir encerrado en el mundo de los libros.

i) El mensaje sobre el propio país. El tratamiento de la visión de la historia y la lengua catalanas es más amplio, ya que un 11,5% de los indicadores léxico-semánticos reflejan esta temática.

Las temáticas tratadas se resumen en cuatro aspectos:

1) La novela con fondo histórico catalán está representada por veinticinco obras que abrazan todas las épocas de la historia de Cataluña y los territorios de la Corona de Aragón. De entre ellas, destacaríamos, sobre:

La prehistoria: *Tres xacals a la ciutat*, de J. Vallverdú (1976) y una novela juvenil que transcurre en el siglo XIII a. J. C. en las Islas Baleares: *Les pedres que suren*, de P. Morey (1984).

La Edad Antigua: una aventura por el mar Mediterráneo de los siglos VI-V a. J. C.: *L'escarabat verd*, de M. Mercè Canela (1977).

La Edad Media, entre las que cabe citar las novelas: *En Mir l'esquirol*, de J. Vallverdú (1978), que transcurre en el siglo XI en Cataluña; o sobre la infancia del rey Jaime I, en las obras de Joan Blasco: *El rescat del rei minyó* (1976) y *Els dos vailets del castell de Montsó* (1977). También: *Joanot de Rocacorba (1431-1482)*, de Teresa Duran (1983), sobre un caballero medieval que tiene el don de la ubicuidad, al estilo de alguna novela de Italo Calvino.

La Edad Moderna: con dos obras con el mismo protagonista, Banga, escritas por Joan Barceló (1979; 1981): *Ulls de gat mesquer* y *El somni ha obert una porta*, que transcurren en la Cataluña del siglo XVI y con el fondo histórico de la persecución por parte de la Inquisición contra los judíos.

La Edad Contemporánea, con obras ambientadas en el siglo XIX, entre las que citaría: *La noia del timbal* (La chica del tambor) de O. Vergés (1980), que transcurre en 1808, durante la Guerra de la Independencia, y donde aparece la escena del tamborilero del Bruc, o *En Galceran, l'heroi de la guerra negra*, de J. Cabré (1978), que trata el tema del bandolerismo en la Cataluña del siglo XIX.

2) El tema de la inmigración, aunque no tiene mucha extensión cuantitativa en cuanto al número de obras, sí tiene un tratamiento cualitativamente destacado en cuanto al tratamiento literario y al lenguaje expresivo utilizado, de la mano de dos autores: Joan Barceló (1980): *Que comenci la festa!* (¡Que empiece la fiesta!), en la que se describe la situación de la gente de un barrio periférico de Cerdanet (la gran ciudad: Barcelona). Y de Gabriel Janer Manila, con sus obras: *El Rei Gaspar* (Premio Folch i Torres) y *La serpentina* (1983), en las que sin dejar de denunciar la explotación social, describe con una gran sensibilidad y un lenguaje poético la

vida, las esperanzas, los trabajos y las ilusiones de dos protagonistas inmigrantes. Tema que volverá a tratar a partir de una historia con un protagonista magrebí en *El palau de vidre* (El palacio de cristal) en 1989.

3) La Guerra Civil y el franquismo. Hay siete obras con referencias directas a la Guerra Civil española, algunas con descripciones muy crudas, como la violación y muerte de una joven a orillas del río Fluviá, en la obra: *El fantasma del Fluvià*, de J. Soler (1981). O la descripción de la represión franquista, los miedos, los silencios y la humillación de los perdedores en la postguerra, destacando: *Pedra de tartera*, de Maria Barbal (1985), con una visión intimista, desde el punto de vista de la mujer. O en *Tànit*, de Núria Albó (1984), en la que una mujer vieja y solitaria cuenta cómo por ser su padre republicano les expoliaron sus bienes. E incluso hay una referencia al intento de golpe de Estado del 23-F en la novela: *La casa sobre el gel*, de J. Carbó (1982).

4) Sobre la lengua y la cultura catalanas. Hay algunas breves referencias al hecho de hablar la lengua catalana, también a las fiestas populares, las fiestas mayores, el día del libro o incluso la aparición del primer periódico en lengua catalana, el *Avui*.

j) La visión del mundo exterior a las tierras catalanas.

La presentación y descripción de otros países que no sean tierras de habla catalana no es muy grande —sólo un 7,5% del total de los indicadores—, si tenemos en cuenta que ya es un periodo abierto a la relaciones exteriores.

Una de las líneas de tratamiento es a partir de los libros de viajes alrededor del mundo, en los que a partir de un viaje que realiza el protagonista se presentan otras costumbres y otros paisajes. No obstante, se encuentra concentrada en algunos autores como Robert Saladrigas (*El viatge prodigiós d'en Ferran Pinyol: Oceania*, 1976; 1984; 1978; 1979), Martina Aragay (*Ankh. Enigma al país dels faraons*, 1981) y Oriol Vergés (*Un català a la Manigua*, 1976).

Otro tratamiento es a partir de presentar novelas que muestren hechos históricos de otros países o tierras, como la expulsión de los judíos en tiempos de los Reyes Católicos, en la obra: *El somni ha obert una porta* (El sueño ha abierto una puerta), de J. Barceló (1981).

Las gentes de otros países de quien se habla pueden pertenecer cronológicamente a la época actual o al pasado. Así, aparecen los egipcios, los ingleses, los árabes, los negros, los indios americanos y la etnia gitana.

## A modo de conclusión

Después del análisis realizado a partir de los diez campos ideológico-conceptuales que marcan el mensaje para los jóvenes, podríamos concluir que el libro infantil y juvenil catalán es una forma de intervención socioeducativa, en el sentido de que los elementos sociales del pensamiento pedagógico del mundo educativo catalán buscan una manera, primero, de resistir a la censura y las prohibiciones franquistas y, después, de poder reemprender una reconstrucción cultural y lingüística catalanas, dado que durante más treinta años no le está permitido al sistema educativo ni escolar de los territorios de habla catalana el poderlo hacer desde dentro del sistema institucional. Es decir, el libro infantil y juvenil catalán recibe

la influencia de unos elementos sociales y de unos elementos educativos y al tiempo que ofrece literatura, intenta transmitir unos valores y una intencionalidad formativa, como lo demuestra el análisis sociológico de contenido y de la forma de intervención socioeducativa adoptada durante el franquismo y la transición.

### Bibliografía de los libros de literatura infantil y juvenil catalana citados (1939-1985)

- ADROVER, Miquel: *La mina abandonada*, Barcelona, Tàber, 1968.
- ALBANELL, Josep: *Un llibre amb cua*, Barcelona, El Mall, 1975.
- ALBÓ, Núria: *Tànit*, Barcelona, Cruïlla, 1984.
- ANGLADA, Lola: *Contes meravellosos*, Barcelona, Impr. F. Rodríguez, 1947.
- BARBAL, Maria: *Pedra de tartera*, Barcelona, Laia, 1985.
- BARCELÓ I CULLERÉS, Joan: *Ulls de gat mesquer*, Barcelona, La Galera, 1979.
- *Que comenci la festa!*, Barcelona, La Galera, 1980.
- *El somni ha obert una porta*, Barcelona, La Galera, 1981.
- BLASCO, Joan: *El rescat del rei minyó*, Barcelona, La Galera, 1976.
- *Els dos vailets del castell de Montsó*, Barcelona, La Galera, 1977.
- CABRÉ, Jaume: *En Galceran, l'heroi de la guerra negra*, Barcelona, Laia, 1978.
- CANDEL, Francesc: *Avui començo a treballar*, Barcelona, La Galera, 1967.
- *Una nova terra*, Barcelona, La Galera, 1969.
- CANELA, Mercè: *Utinghami, el rei de la boira*, Barcelona, La Galera, 1979.
- *Els set enigmes de l'iris*, Barcelona, La Galera, 1984.
- CAPMANY, M. Aurèlia: *Quim/Quima*, Barcelona, Laia, 1971.
- CARBÓ, Joaquim: *La casa sota la sorra*, Barcelona, Estela, 1966.
- *El zoo a casa*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1975.
- *L'home de Munic*, Barcelona, La Galera, 1977.
- *La casa sobre el gel*, Barcelona, La Galera, 1982.
- CARDÚS, Roser: *El príncep bandoler*, Barcelona, Miquel Arimany, 1958.
- *La noia del rostre canviant*, Barcelona, Miquel Arimany, 1960.
- DÍAZ PLAJA, Aurora: *Tres rondalles de Nadal*, Barcelona, Casa del Llibre, 1954.
- *El Rei Negre*, Barcelona, Artigas, 1955.
- *Bernadette, la santeta de Lourdes*, Barcelona, Artigas, 1958.
- *Els pastorets de Fàtima*, Barcelona, Artigas, 1959.
- *Entre joc i joc... un llibre*, Barcelona, La Galera, 1967.
- DURAN, Teresa: *Joanot de Rocacorba (1431-1482)*, Barcelona, La Galera, 1983.
- ESTIARTE, Joan: *Cuentos*, Barcelona, Graf. Salvadó, 1949.
- ESTRADA, Maria: *Simfonia de Nadal, de com els animals varen anar a Betlem*, Barcelona, Olivé i Hontoria, 1965.
- FIOL, Bartomeu: *De com mestre Joan Pipa la va perdre*, Palma, Nova Acció Editora, 1959.
- FUSTER FORTEZA, Gabriel: *Història de dues melles*, Manacor, Impr. Rosselló, 1958.
- FUSTER, Joan: *Abans que el sol no creme*, Barcelona, La Galera, 1969.
- FUSTER, Ramon: *Sangota, el gos llop*, Barcelona, Estela, 1964.
- GARDELLA, M. A.: *Un gat dalt del teulat*, Barcelona, La Galera, 1983.
- *Gilbert i les línies*, Barcelona, La Galera, 1984.
- GARRIGA, Àngels: *Un rètol per a Curtó*, Barcelona, La Galera, 1967.
- GRAU, A. R.: *L'angelet que no reia. Rondalla infantil*, Manresa, Policrom, 1955.
- JANER MANILA, Gabriel: *El Rei Gaspar*, Barcelona, La Galera, 1976.
- *Diumenge, després de lluna plena*, Barcelona, Barcanova, 1983.
- *La serpentina*, Barcelona, La Galera, 1987.

- MARTÍNEZ VIDAL, Leopold: *Les vacances de Jordiet*, València, Sicània, 1954.  
— *Els somnis de Jordiet*, València, Sicània, 1955.
- MASCARELL, Josep: *Joaquim i els seus amics*, València, Impr. V. Cortell, 1953.
- MATA, Marta: *El país de les cent paraules*, Barcelona, La Galera, 1968.
- MIQUEL, Carme: *Un estiu a la Marina Alta*, València, Rat Penat, 1970.
- MOREY, Pere: *Les pedres que suren*, Barcelona, Laia, 1984.
- MURIA, Anna: *El meravellós viatge de Nico Huebuehl a través de Mèxic*, Barcelona, La Galera, 1974.
- MUSSONS, Montserrat: *Silenci al bosc*, Barcelona, La Galera, 1968.
- NOVELL, Maria: *Les presoneres de Tabriz*, Barcelona, La Galera, 1967.
- OBIOLS, Miquel: *Ai, Filomena, Filomena!*, Barcelona, Joventut, 1977.  
— *El misteri de Buster Keaton*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1980a.  
— *Tatrebill en contes un*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1980b.  
— *Els habitants de Bubo-Bubo*, Barcelona, La Galera, 1982.
- RAYÓ, Miquel: *El raïm del Sol i de la Lluna*, Barcelona, La Galera, 1983.  
— *El secret de la fulla d'alzina*, Barcelona, La Galera, 1985.  
— *La bella ventura*, Barcelona, La Galera, 1986.
- SALADRIGAS, Robert: *Alex, el 8 i el 10*, Barcelona, Joventut, 1971.  
— *El viatge prodigiós d'en Ferran Pinyol: I. Europa*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1971.  
— *El viatge prodigiós d'en Ferran Pinyol: IV. Oceania*, Barcelona, Joventut, 1976.  
— *El viatge prodigiós d'en Ferran Pinyol: VI. Amèrica. (1ª part)*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1978.  
— *El viatge prodigiós d'en Ferran Pinyol: VII. Amèrica. (2ª part)*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1979.  
— *El viatge prodigiós d'en Ferran Pinyol: V. Oceania. (2ª part)*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1984.
- SALES, Francesc de S.: *Fugir*, Barcelona, Laia, 1985.
- SENNEL, Joles (Ps. ALBANELL, Josep): *La guia fantàstica*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1975.
- SERRA I ESTRUCH, Josep: *Contes de la mar exacta*, Barcelona, Arimany, 1958.
- SOLER, Joaquim: *El fantasma del Fluvià*, Barcelona, La Magrana, 1981.
- SORRIBAS, Sebastià: *Viatge al país dels lacets*, Barcelona, La Galera, 1969.  
— *Els astronautes del «Mussol»*, Barcelona, La Galera, 1972.
- TEIXIDOR, Emili: *Les rates malaltes*, Barcelona, Estela, 1968.  
— *Dídac, Berta i la màquina de lligar boira*, Barcelona, La Galera, 1969.  
— *L'ocell de foc*, Barcelona, Laia, 1972.
- VALLVERDÚ, Josep: *El venedor de peixos*, Barcelona, Miquel Arimany, 1960.  
— *La caravana invisible*, Barcelona, Tàber, 1968.  
— *En Roc Drapaire*, Barcelona, La Galera, 1971.  
— *L'home dels gats*, Barcelona, La Galera, 1972.  
— *Bernat i els bandolers*, Barcelona, La Galera, 1974.  
— *Tres xacals a la ciutat*, Barcelona, La Galera, 1976.  
— *En Mir l'esquirol*, Barcelona, La Galera, 1978.
- VERGÉS, Oriol: *Un català a la Manigua*, Barcelona, La Galera, 1976.  
— *La noia del timbal*, Barcelona, La Galera, 1980.
- VILADOT, Guillem: *El vell i l'ocell*, Barcelona, La Galera, 1982.